一廳一房土庫出租

廚廁浴傢俬齊，卅一及菲沙，UBC學生可搭屋主車。
話：873-4141

單人房出租

兩個單人房在正層，近PNE一個街口到巴士站，有意請電：251-5075余洽。

土庫出租

二房廚廁浴齊獨立門口，有意下午三時後電：四三八一一七六四

樓下出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃，近巴士總站，供水電，二百三十，不吸煙。電：二九八一六一七七。

土庫出租

二房廚廁爐雪櫃齊，獨立門口，合夫婦女學生。電：255-3687

新屋樓上一房出租

五十街近域多利，有傢俬，可煮食，合單身女士。晚電：八七四一八五三四或三二七一七三七一

孖屋下層出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，在緬街近十七街。
電話：三二七一八八七六

花園洋房土庫出租

兩房一廳，廚廁浴齊，交通便，租二百八十，五時後電：八七六一九四四五

新式柏文全層出租

三大睡房，廚廳廁包水暖氣，近中小學五分鐘巴士達華埠。
電：二五四一四五四一

正層房出租

地方闊大，清靜雅潔，傢具齊，交通便，適合單身婦女。
請電話：二五三一〇四〇九

有房出租

限女性，交通方便，廚廁浴公用，有意者請電：
255-1821
327-5419

土庫出租一房一廳

地毯廚廁浴爐頭雪櫃，靜潔，獨立門口，交通便利，夫婦學生。
電：八七三一四一四一

廿一畝農場賣或租

在車梨役種拉斯嘩梨與粟米，包括四睡房屋，工場與馬房。
電話：794-7755

正層出租

三房廳，廚廁浴齊，交通便，域多利夾五十四街。
電話：三二四一四七九二

新屋土庫出租

三房一廳，獨立門口，廚廁爐頭雪櫃齊，五十街近域多利。有意晚上電：八七四一八五三四

潔靜土庫出租

一房一廳廚廁爐頭雪櫃齊全，東區五十六街近奶街，有意電：
三二四一七九三三

新型柏文單位出租

大房大廳，交通便。
電話：八七六一二五九一

新屋樓下出租

兩房一廳，有地毯，光猛清靜，樣樣齊，交通便，合無小孩人仕。電：四三四一零七九四

聽錢夜總會出讓

位於FRASER VALLEY裝修靚，東主離埠急讓。
682-8497
988-0247

溫哥華島餐館出讓

LADY SMITH埠酒店餐房賣生意下午三時後電：一一二一二四五一二一五二劉洽

士多生意急讓

生意好，地方旺，租金平，雪櫃新，新租約。請電：
四三五一五九七一洽

埠仔唐番餐館出讓

七十座位，有酒牌，有得住，有意者請電
112-459-2343
CLINTON. B.C.

唐番餐館生意出讓

離雲哥華約一小時車，埠仔獨市唐番餐館出讓，批期長，有酒牌，近旅遊名勝，現生意已做起，適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間九時。請電話
(一一二)七九六一二五〇〇
黃洽。

外賣唐餐館廉讓

近京士威旺區，柏文林立，生意穩定，設備齊全，價一萬九千元
下午電：五二六一三七〇七

柏文區菓舖廉讓

前舖後居，批長租廉生意好，有意請電四三八一三七〇四 或 四三三一九九二一

西雲五睡房大屋讓

寬大完美，約二千四百平方尺，略少於三分一畝地，值值十九萬二，星期日二至四時開放。
電話：九八八一五七〇五
ORLA PECHET
九八八一六四八六
九八八一六一三一
CHERIE PRIDMORE

菓舖生意出讓

每日生意六百元，收價三萬九，另點貨約二萬二，三年批另可續五年。月租五百六十八。三年不加租，地位好。前途佳，生意在增加，電話731-8011五時前。五時後299-8681

亞省埠仔餐館出讓

東主因人手缺乏，現將中西餐館出讓，近卡技利埠，座位六十五，年做生意十四萬，最適合夫婦經營，有意請電下午九時半后。
403-933-4444

唐西餐館廉讓

沙省SASKATCHEWAN埠仔 GRAVELBOURG獨市唐西餐館廉讓，生意連物業八萬七千元，而積 2015 SQFT，樓上自住，六睡房，餐房座位七十個，新裝修，實爲投資良機，誠意者請電ARRA CODE
(306)648-2255林洽

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▲

B. B. 公司

242 MARTIN ST
PENTICTON B C
電話：112-498-4429
MR BILL GUENTHER B C

▲唐餐館連實業，低於三萬元現款或用實業作首期，即可購得此兩層磚樓大柏文，有土庫，以及包括設備齊全有宴會廳之餐館，還加一幅可以擴充之空地（你或可租出餐館充交銀期），開礦活動在綠木區現正日益繁忙，勢將刺激本區地價上揚。

▲BC綠木區餐館連實業，取價六萬九千五，首期三萬五千，餘額年息僅十厘，你即可購得此物業，包括建築物，土地，生財設備與存貨。此餐館由兩位女士經營，獲純利四萬二千，因健康問題，被迫平賣。

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。

請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

ALCAN BUILDING PRODUCTS
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LTD.

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。

特聘華人經理：李顯理，雲龍

本館電話：二五四・二八二一 四時以後李顯理二五五・七五〇一

千尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近輸運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂意解答
有拍車場 便利親友

電話 736-0268

1096 West Broadway Vancouver B. C.

◉ 哀謝

先夫諱榮基號傳富黃公府君痛於一九八〇年七月廿日壽終於聖約瑟醫院經於同月廿五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙僑團代表各界仕商宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人黃甄如根叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼 祈爲見諒

（賻儀）黃壽俊合家五百元，黃景相合家一百元，黃世惠合家五十元，陳啓賢，孝賢，（以上每四十元）鄭濟台家三十元，陳任賢，譚仔，林仔，林太，黃錦龍，子銳，健昶，陸錦華，（以上合家）黃煥姑，徐老太，勇母，（以上每廿元）老劉婆，司徒國合家，黃培佳，蘇禮強，老葉姆，葉石，林今姊，馬護合家，鄭金維合家，伍義虎合家，黃美芳，（以上每十元）譚月旺，袁太，寶瑞姆，（以上每五元）

（花圈）黃石民，黃英傑，黃汝欽，麥春生，羅榮耀，黃傳益，余煦和，容陳楚雲，黃壽平黃袁素貞，仁德，仁惠，仁傑，慧嫻，慧瑩，慧慈，四姨，黃家鑑，家銘，家銓，煥彬合家，李波來，黃孔阜，馬國深，甄榮基，李相寶，陳明修，黃孔維，孔周，雷龍莊合家，林洪基，黃福添，呂振庭，林伯勳，林相，袁健安，袁廣林，李錫堃，洋民，黃壽俊，司徒國石，黃景相，埠賈，新民，余榮富，黃樂宜，慶旺

（以上合家）袁惠榮，新桂，惠瓊，甄榮俊，榮洪，榮賢，明和鐵行，劉張麗紅，台山會館，黃氏宗親總會，金利源公司，文强學校，漢升體育會。

Chuck Yip & Family,
Jack Wong, & Family
Bill Fawe & Family
Vergma Loue & Family
Cocal Fondre & Family
Folu Fuoe,
Grand Children & Great Grand Children,

（素車）盧棣生，黃家鑑，司徒國石，黃家銘，黃家銓，袁惠榮，陳啓賢，黃壽俊，黃壽平，陳孝賢，陳任賢，陸錦華。

恕有錯漏 希祈見諒

本報廣告 效力宏大

◉ 哀謝

先慈關門敖氏太安人廣東開平縣逆風灣鄉上龍舟塘村人痛於一九八〇年七月廿三日壽終於孟聖約瑟醫院積閏享壽七十有三歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服並經於七月卅日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子（德護）德滋
德厚德俊德育
偕眷同叩謝

謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

◉ 哀謝

先嚴楊妙根翁中山一區上塘村人不幸痛於七月十一日晨一時半病逝聖約瑟醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服並經於七月十八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墳場叩蒙

各宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀帛金花圈親臨執紼並以素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

（喪禮秩序）司儀余耀彬請全體親友起立靜默以示致悼完畢請復座禮生黃潤銓，林幹禧就，請鐵城崇義總會代表鄭今後獻花，城支會代表鄭學焜獻花，請卡支會代表林容杏獻花請崇義體育會代表方錫漢獻花請親友代表林日開獻花，請孝眷代表楊榮昌獻花，司儀講述楊妙根翁生前經歷，並代表孝眷答謝親友，宣佈三時在新樂酒家食素餐，扶柩楊文進，楊榮亨，楊榮川，林日開，余耀彬，黃煥根，派利是林容杏，周祖耀。

未亡人李少琼
孤子少波媳林見月
男孫萬銓
女壻梁華彩
外男孫楚浩楚甜
外孫女楚碧楚飛楚霞
外曾孫數名
孤女少卿女壻黃章財
外男孫樂平樂源
外孫女淑嫻淑瑜淑儀淑貞
外曾孫數名
孤女美蓮女壻馮炳忠
外孫女若蘭

同叩謝

各贈賻儀開列恕不稱呼倘有錯漏請爲見諒

（賻儀）崇義會帛金五百元，楊榮亨，楊榮昌，楊榮興，楊榮川，每位二百五十元，甘碩籌一百元，林日開八十元，何惠來五十元，劉琳兆，楊文進，榮亨母，（以上每四十元）

馬容威，黃保焜，（以上每三十元）劉景文，李萬年，（以上每廿五元）楊姑姐，殷奕釗共廿五元，何章祺，繆胡柳，李紹家，（以上每十五元）湯經倫，朱基，四姑，雷日初母，鄔金桓，郭太，吳展文，湯頌昭，

ELSIE WONG 毛偉强，曹萬方，黃遠揚，李卜文，關銘炎，李茹，郭文截，劉成金，鄭寶業，陳善猷，余錦成，林日保，（以上每廿元）李文勝，蔡漢章，楊秀英，鄭秀蘭，李三妹，李錦光，李守濂，雷金韶，錦光母，雷金明，黃沛泉，李錦開，劉靜琴，李楊秀英，雷宜堪，李玉均，李琼，高錦韶，李永勝，陳婆，劉月保，李玉佳，李玉康，林友德，李桂英，李容基，孔京華，孔燕華，湯兆珍，雷觀庸，關華海，方敬南，李惠普，雷鈞洪，姑姐，黃保燦，雷慶泉，繆太，雷家勳，蕭紹庭，林金倫，譚清華，黃文烈，黃銳基，雷金惠，李榕捌，毛金釗，黃淑卿，陳太，馬太，黃巔揚，李儉生，繆蘊佳，謝計榮，郭林昌，郭益麟，雷宜潮，鄭計祥，方勵强，鄭今後，方錫漢，李憤滿，鄭慶焜，鄭秉英，（以上每十元）林重强母，三姑（以上每六元）古威，蔡添，李開，

PAUL LANG 鄭蓮，善初母，鄭惠琳，吳池，李兆麟，雷錦權，李桂秋母，方錫源，方林煥，陳耀滿，林重强，余耀彬，鄭達良，蕭德文，陳方金彩，鄭偉添，孫壽昆，吳贊英，（以上每五元）

（各贈花圈列後）女壻梁華彩，女少卿，女壻黃章財，女美蓮，女壻馮炳忠，崇義總會，崇義體育會，城埠支會，卡埠支會，恆美寄廬，楊文進，周祖耀，湯錦波，鄭慶焜，林容杏，蕭關漢，鄭宗勵，林煥彬，林幹禧，蕭文慰，黃潤銓，何惠來，劉景文，殷奕釗，馬叔和，馬叔平，馬叔宏。

素車十數輛。

AERO GARMENTS 工友 KENT BROTHERS WONG MUT & FAMILY

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒